

LLL International Response to US Opposition to WHA Resolution

国际母乳会就美国反对世界卫生大会决议作出回应

July 10, 2018
2018年7月10日

La Leche League International (LLL) stands firm in our commitment to support breastfeeding as the optimal way of feeding a baby. We also remain fully committed to upholding the World Health Organization's [International Code of Marketing of Breastmilk Substitutes](#) and all relevant World Health Assembly resolutions that promote, protect, and support breastfeeding around the world.

国际母乳会（LLL）坚决支持母乳喂养是喂养婴儿的最佳方式。我们会持续全力支持世界卫生组织的《[国际母乳代用品销售守则](#)》、以及世界卫生大会形成的用于促进、保护和支持全球母乳喂养的所有相关决议。

The United States [Office on Women's Health](#) recognizes the many ways in which breastfeeding supports the health and development of the baby. The [World Health Organization](#) notes that breastfeeding supports an infant's sensory and cognitive development, reduces infant mortality, helps them recover from illness more quickly, and reduces their risk of childhood cancers. Furthermore, breastfeeding reduces the risk of ovarian and breast cancers in breastfeeding mothers. In a [Call to Action](#), the U.S. Surgeon General has strongly supported breastfeeding and advocated reducing the barriers that may impede families from being able to provide human milk for their babies.

美国[妇女健康办公室](#)确认母乳喂养在许多方面能够支持婴儿的健康与发展。[世界卫生组织](#)指出母乳喂养能够支持婴儿的感官与认知发展、降低婴儿死亡率、帮助婴儿从疾病中更快痊愈、并且能够减少他们罹患儿童癌症的风险。此外、母乳喂养能降低哺乳妇女罹患卵巢与乳房癌症的机率。在一个[呼吁行动](#)中、美国公共卫生部部长强烈支持母乳喂养、并且致力降低家庭中会妨碍母乳喂养的不利因素。

Many people around the world have read of the United States' opposition to a World Health Assembly resolution meant to protect, promote, and support breastfeeding, as published in *The New York Times* [here](#). This action is deeply disappointing. Representatives from major breastfeeding-related organizations, including LLL, put many hours of work into the language proposed in the revisions to the 2018 Baby-Friendly Hospital Initiative implementation guidance. In addition, an international team of breastfeeding advocates were present at the World Health Assembly. They spent many hours in meetings helping draft the original resolution; briefing many nations' delegates about the details of the proposed resolution and why protecting breastfeeding (including the Code) is critically important; and continuing their efforts when the attack on the conflict-of-interest provisions was unfolding.

全球民众阅读了美国政府在《[纽约时报](#)》上发表的关于反对世界卫生大会保护、促进和支持母乳喂养决议的言论、如此言论令人极度失望。与母乳喂养相关的主要组织代表、包括国际母乳会、花费了大量时间对2018年爱婴医院执行指南逐字逐句进行修订。此外、一个由母乳喂养倡议者所组成的

国际团队也出席了世界卫生大会。他们花费许多时间开会、协助草拟原始提案；向众多国家代表讲解提案详情的要点摘录、并说明保护母乳喂养（包含守则）极其重要的原因；在利益冲突条款受到抨击被揭露时、他们持续付出心力。

The good news is that the text about World Breastfeeding Week stayed in unchanged. The part of the text related to the call on the Director General to develop further material for BFHI was finally retained unchanged. The parts on the Code were seriously cut, as were other parts on conflicts of interest and ending inappropriate marketing to children.

好消息是关于世界哺乳周的文字内容维持不变。关于号召卫生部部长为爱婴医院进一步提供具体的相关内容保持不变。但守则内容遭到严重删减、如同其它利益冲突的部分、并以对儿童不当的营销做终结。

The final resolution as adopted can be found [here](#).

点击[此处](#)可查阅经批准的最终决议。

The importance of breastfeeding for babies, mothers, families, and society is supported by a wealth of evidence. Breastfeeding is free, and even malnourished or impoverished mothers are able to produce abundant, life-protecting milk that will support their baby's health and development as well as their own health and well-being. While we do not mix causes, Leaders in the USA may wish to engage as private citizens. The United States Lactation Consultant Association has provided contact information and suggestions for writing letters to US legislators [here](#).

母乳喂养对婴儿、母亲、家庭和社会的重要性已有充足证据来证明。母乳喂养可免费供给、甚至营养不良、贫困的母亲也能产出丰沛、保护生命的乳汁、用以支持她的婴儿健康成长、同时也能支持她自己的健康和幸福。我们不混淆起因、美国的哺乳辅导们期望致力于非官方的立场。美国泌乳顾问协会上书美国国会议员提供的联络信息和建议请点击[此处](#)。

La Leche League International, as the world's leading breastfeeding support organization, is fully committed to promoting, protecting, and supporting breastfeeding for all families. We encourage all governments, including the US government, to recognize the importance of breastfeeding as a critical public health issue and to take the appropriate measures advocated by the World Health Organization to protect breastfeeding.

国际母乳会身为世界级引领支持母乳喂养的组织、致力于促进、保护并支持所有家庭的母乳喂养行为。我们鼓励所有的政府、包括美国政府、了解母乳喂养作为紧要公卫议题的重要性、并且采取世界卫生组织倡导的适当措施来保护母乳喂养。

Cecily Harkins, Chair

On behalf of the LLLI Board of Directors

主席 Cecily Harkins
代表国际母乳会理事会

<https://www.llli.org/llli-response-to-us-opposition-to-wha-resolution/>